

**DK**

BRUGSANVISNING

Vådrumsventilator

**EN**

INSTRUCTION MANUAL

Bathroom Fan

**FI**

KÄYTTÖOHJEET

Poistopuhallin

**NO**

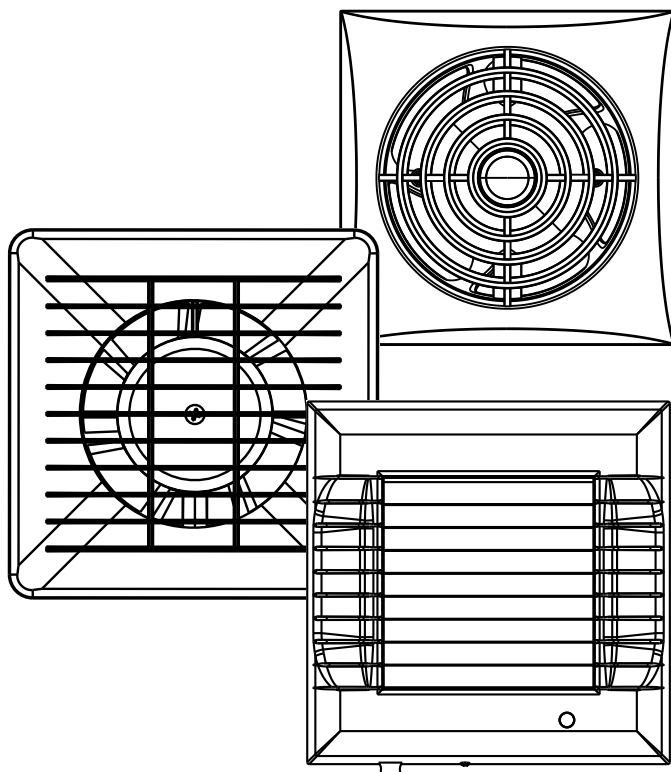
BRUGSANVISNING

Baderomsvifte

**SE**

BRUGSANVISNING

Badrumsfläkt

**MALMBERGS**

**DK** .....side 3-5

**EN** .....page 6-8

**FI** .....sivu 9-12

**NO** .....side 13-15

**SE** .....sida 16-18



---

**DK** OBS! Læs denne manuel grundigt igennem inden brug og gem den til senere brug.

**EN** NOTE! Please read through the manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.

**FI** HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin otat laitteen käyttöösi ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

**NO** OBS! Les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet og spar den for fremtidig referanse.

**SE** OBS! Läs igenom manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

---

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden brug! Gem den til senere brug.

### OBS!

- Frakobl ventilatoren fra el-nettet før tilslutning, vedligeholdelse og/eller reparation.
- Montering, vedligeholdelse og/eller reparation skal udføres af behørig elektriker og jævnfør disse anvisninger.
- Ventilatoren er kun fremstillet for tilslutning til 220-240V, 50Hz.
- Ventilatoren skal beskyttes af sikring jævnfør gældende regler.
- Kontroller ventilatoren for skader før installation.
- Ventilatoren må kun bruges til det beregnede formål og jævnfør denne manual. Der må ikke ændres på ventilatorens konstruktion.
- Ventilatoren er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) samt personer med nogle typer handicap, eller af personer, der ikke har nogen viden om, hvordan enheden bruges, medmindre de overvåges eller får instruktioner om brug af enheden af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Anvend ikke ventilatoren i eksplosive miljøer, f. eks. i nærheden af brandbare væsker, gasser eller dampe, eller i miljøer som indeholder giftige eller skadelige stoffer.
- Ventilatorens åbninger må ikke blokeres.
- Følg alle anvisninger og sikkerhedsanvisninger for bedste resultat og levetid.

## MODELOVERSIGT

| Art.nr    | Model   | Timer | Hygrostat | Sensor | m³/h | IP | Væg | Loft | Lameller |
|-----------|---------|-------|-----------|--------|------|----|-----|------|----------|
| 99 930 00 | BASIC   | –     | –         | –      | 90   | X4 | Ja  | –    | –        |
| 99 930 01 | BASIC   | Ja    | –         | –      | 90   | X4 | Ja  | –    | –        |
| 99 930 02 | SILENCE | Ja    | –         | –      | 75   | X4 | Ja  | Ja   | –        |
| 99 930 03 | SILENCE | Ja    | Ja        | –      | 75   | X4 | Ja  | Ja   | –        |
| 99 930 04 | EOS     | –     | –         | –      | 95   | X4 | Ja  | Ja*  | –        |
| 99 930 05 | EOS     | Ja    | Ja        | –      | 95   | X4 | Ja  | Ja*  | –        |
| 99 930 06 | A-MATIC | –     | –         | –      | 95   | X2 | Ja  | –    | Ja       |
| 99 930 07 | A-MATIC | Ja    | –         | Ja     | 95   | X2 | Ja  | –    | Ja       |

\*Kun vægmontering hvis ventilatoren er forsynet med glas- eller flisefront.

## BESKRIVELSE/ANVENDELSE

Ventilatorer fremstillet til væg- eller loftmontering, alt efter model, i rum der har behov for afkastluft, for eksempel toilet, bad, vaskerum eller kælder.

## ELTILSLUTNING

Ventilatorerne er beregnet til fast installation og el-installationen skal udføres af en autoriseret elektriker. Ventilatoren skal være beskyttet af en sikring. Tilslutning foretages på tilslutningsklemmerne under dækslet iht beskrivelse nedenfor.

## Kun On/Off

Basic (9993000), Eos (9993004) og A-matic (9993006).

Betjenes via afbryder og kræver kun fase og nul for forbindelse.

Se fig. 1 for forbindelse.

## Med timer

Basic (9993001), Silence (9993002)

Justerbar timer 3-30 minutter. Timer indstilles via potentiometer under dækslet. Se fig. 4.

Med uret giver længere tid. Start af timeren sker med mellemløbeten alt. lampeledningen. Ventilatoren starter når den får strøm og kører så længe der er strøm. Når strømmen slukkes slår den over på timer.

Se fig. 2 for forbindelse.

## Med fugtstyring (hygrostat) og timer

Silence (9993003) og Eos (9993005)

Med fugtstyring som er justerbar mellem 40-90% og med timer ved manuel start.

Se fig. 5 for indstilling af timer og justering af ønsket luftfugtighed.

Se fig. 2 for tænding med mulighed for manuel start, men starter automatisk ved for høj luftfugtighed.

Se fig. 3 for forbindelse med kun fugtstyring.

## Med bevægelsessensor

A-matic (9993007)

Starter automatisk ved bevægelse og kører i den indstillede tid.

Se fig. 6 for indstilling af timer og justering af følsomhed på bevægelsessensoren.

Se fig. 3 for tænding.

Fig.1

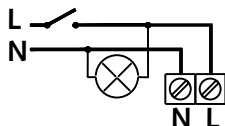


Fig.2

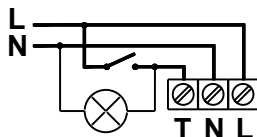


Fig.3

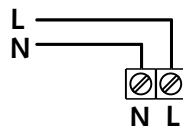


Fig.4

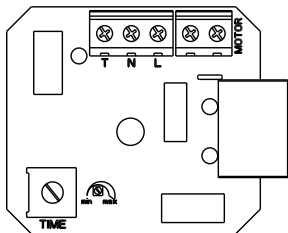


Fig.5

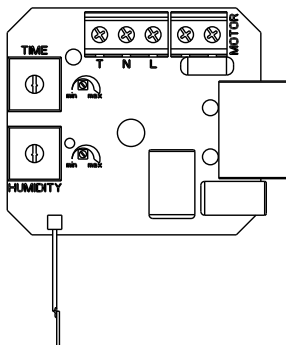
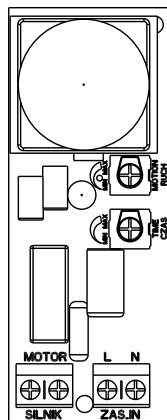


Fig.6



## MONTERING

Alle modeller monteres i aftræksrør min Ø100 på væg eller loft og skrues fast. Fjern ventilatordækslet for at få adgang til skruehullerne.

## VEDLIGEHOLDELSE

Ventilatorerne bør rengøres en gang om året for at få den bedste funktion. Inden rengøring skal ventilatoren være uden strøm. Ventilatoren bør kun rengøres med en fugtig klud.

## MILJØ OG GENANVELDELSE

Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal genbruges på en egnet genbrugsplads.

## TEKNISKE DATA

### Generelt

Spænding: 220-240V AC, 50Hz

Temperaturområde: 0-40°C

Rør ØxL: 100x77 mm

| Art.nr    | Model             | m³/h | Watt | dB(A) | IP | Kuglelejer | Mål *<br>BxH mm | Dybde fra<br>væg mm |
|-----------|-------------------|------|------|-------|----|------------|-----------------|---------------------|
| 99 930 00 | Basic             | 90   | 14   | 36    | X4 | Nej        | 154x154         | 21                  |
| 99 930 01 | Basic Timer       | 90   | 14   | 36    | X4 | Nej        | 154x154         | 21                  |
| 99 930 02 | Silence Timer     | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja         | 132x132         | 17                  |
| 99 930 03 | Silence Hygrostat | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja         | 132x132         | 17                  |
| 99 930 04 | Eos               | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja         | 160x160         | 28                  |
| 99 930 05 | Eos Hygrostat     | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja         | 160x160         | 28                  |
| 99 930 06 | A-Matic           | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja         | 185x185         | 25                  |
| 99 930 07 | A-Matic Sensor    | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja         | 185x185         | 25                  |

\* Målskitser, se side 18.



## SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the manual carefully before use! Save the instructions for future reference.

### WARNING!

- Disconnect the fan from the mains before installation, maintenance and/or repair.
- Installation, maintenance and/or repairs should be carried out by an authorised electrician and in accordance with these instructions.
- The fan should be connected to 220-240V, 50Hz.
- The fan must be protected by a fuse according to valid regulations.
- Check before installation that the fan is undamaged.
- The fan must only be used as it is intended to be used and in accordance with these instructions. Do not make any modifications to the fan.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Do not use the fan in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust, or in environments containing toxic or harmful substances.
- Do not block the openings of the fan.
- Follow all the directives and safety instructions for best results and service-life.

## MODELS

| Art.no    | Model   | Timer | Humidistat | Sensor | m <sup>3</sup> /h | IP | Wall | Ceiling | Shutter |
|-----------|---------|-------|------------|--------|-------------------|----|------|---------|---------|
| 99 930 00 | BASIC   | –     | –          | –      | 90                | X4 | Yes  | –       | –       |
| 99 930 01 | BASIC   | Yes   | –          | –      | 90                | X4 | Yes  | –       | –       |
| 99 930 02 | SILENCE | Yes   | –          | –      | 75                | X4 | Yes  | Yes     | –       |
| 99 930 03 | SILENCE | Yes   | Yes        | –      | 75                | X4 | Yes  | Yes     | –       |
| 99 930 04 | EOS     | –     | –          | –      | 95                | X4 | Yes  | Yes*    | –       |
| 99 930 05 | EOS     | Yes   | Yes        | –      | 95                | X4 | Yes  | Yes*    | –       |
| 99 930 06 | A-MATIC | –     | –          | –      | 95                | X2 | Yes  | –       | Yes     |
| 99 930 07 | A-MATIC | Yes   | –          | Yes    | 95                | X2 | Yes  | –       | Yes     |

\*Wall mounting only if the fan is equipped with glass or tile front.

## DESCRIPTION / USE

The fans are intended for installation in wall or ceiling, depending on model, and in spaces that are in need of extraction, for example; bathroom, laundry room or basement.

## WIRING

The fans are intended for permanent installation and the installation must be performed by a qualified electrician. The fan must be protected by a fuse. Connection to terminal block, which is underneath the fan cover, according to instructions below.

## Only On/Off

Basic (9993000), Eos (9993004) and A-matic (9993006).

Controlled via switch and only requires phase and neutral for connection.

See fig. 1 for wiring.

## With Timer

Basic (9993001), Silence (9993002)

The delay is adjustable 3-30 minutes. The delay is adjusted via potentiometer which can be found under the fan cover. See fig. 4. To make the delay longer the potentiometer should be turned clockwise. The time off delay of the fan is counted from the moment the switch is turned off. See fig. 2 for wiring.

## With Humidistat and Timer

Silence (9993003) and Eos (9993005)

Humidity sensor senses humidity within a range from 40% to 90% (adjustable). With timer when using manual start.

See fig. 5 for setting of timer and adjustment of humidity.

See fig. 2 for wiring with option for manual start and automatic start during high humidity.

See fig. 3 for wiring with only humidity sensor.

## With Motion Sensor

A-matic (9993007)

Automatic start when motion is detected and runs during the preset time.

See fig. 6 for setting of timer and adjustment of sensitivity of motion sensor.

See fig. 3 for wiring.

Fig.1

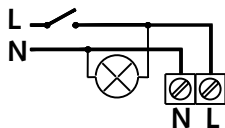


Fig.2

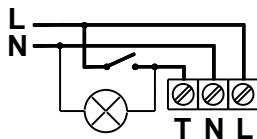


Fig.3

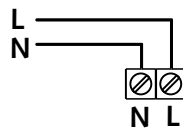


Fig.4

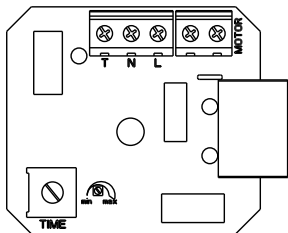


Fig.5

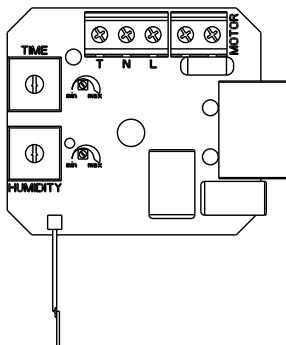
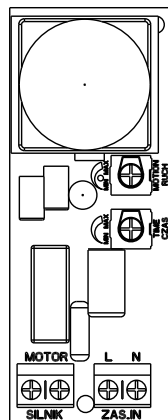


Fig.6



## MOUNTING

All models are mounted to a duct with min Ø100 on wall or in ceiling and is attached by screws. Dismantle the fan cover to reach the screw holes.

## MAINTENANCE

The fans should be cleaned approximately once a year for optimum performance. Make sure the power is off before cleaning. The fan should only be cleaned with a damp cloth.

## ENVIRONMENT AND RECYCLING

The product should not be disposed of in household waste but must be recycled in an appropriate recycling site.

## TECHNICAL DATA

### General

Voltage: 220-240V AC, 50Hz  
Temperature range: 0-40°C  
Ducting ØxL: 100x77 mm

| Art.no    | Model              | m³/h | Watts | dB(A) | IP | Ball bearing | Dims * WxH mm | Depth from wall mm |
|-----------|--------------------|------|-------|-------|----|--------------|---------------|--------------------|
| 99 930 00 | Basic              | 90   | 14    | 36    | X4 | No           | 154x154       | 21                 |
| 99 930 01 | Basic Timer        | 90   | 14    | 36    | X4 | No           | 154x154       | 21                 |
| 99 930 02 | Silence Timer      | 75   | 5     | 28    | X4 | Yes          | 132x132       | 17                 |
| 99 930 03 | Silence Humidistat | 75   | 5     | 28    | X4 | Yes          | 132x132       | 17                 |
| 99 930 04 | Eos                | 95   | 13    | 37    | X4 | Yes          | 160x160       | 28                 |
| 99 930 05 | Eos Humidistat     | 95   | 13    | 37    | X4 | Yes          | 160x160       | 28                 |
| 99 930 06 | A-Matic            | 95   | 16    | 37    | X2 | Yes          | 185x185       | 25                 |
| 99 930 07 | A-Matic Sensor     | 95   | 16    | 37    | X2 | Yes          | 185x185       | 25                 |

\*Dimension drawings, see page 18.





## TURVALLINEN KÄYTTÖ

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käytön aloittamista ja säilytä myöhemmää tarvetta varten.

### VAROITUS!

- Kytke virta pois ennen asennusta, huoltoa ja/tai korjaamista.
- Asennus, huolto ja/tai korjaaminen tulee suorittaa vain valtuutetun sähköasentajan toimesta.
- Käyttöjännite on 220-240V, 50Hz.
- Puhallin tulee kytkeä sulakkeelliseen virtapiiriin.
- Tarkista tuotteen kunto ennen asentamista.
- Puhallinta tulee käyttää vain suunniteltuun tarkoitukseensa sekä tämän käyttöohjeen mukaisesti. Älä tee puhalltimeen mitään muutoksia.
- Tätä laitetta ei tule luovuttaa sellaisten henkilöiden (lapsi tai aikuinen) käyttöön, joilla ei ole riittäviä toiminnallisia kykyjä, tuntemusta tai kokemusta laitteen käyttöön, ellei heitä ole opastettu laitteen käyttöön tämän henkilön turvallisuudesta vastaavan tahon toimesta.
- Valvo lapsia laitteen läheisyydessä ja varmista että he eivät leiki laitteen läheisyydessä.
- Älä käytä puhallinta räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, kuten tiloissa joissa on paljon pölyä, tai käsitellään tulenarkoja nesteitä tai kaasuja, tai ympäristöissä joissa on myrkyllisiä tai haitallisia aineita.
- Älä tuki puhaltimen virtausaukkoja.
- Noudata kaikkia määräyksiä ja turvallisen käytön ohjeita saavuttaaksesi parhaan mahdollisen lopputuloksen ja käyttöiän.

### MALLIT

| Til. nro  | Malli   | Ajastin | Kosteusanturi | Tunnistin | m <sup>3</sup> /h | IP | Seinä | Katto  | Suljin |
|-----------|---------|---------|---------------|-----------|-------------------|----|-------|--------|--------|
| 99 930 00 | BASIC   | –       | –             | –         | 90                | X4 | Kyllä | –      | –      |
| 99 930 01 | BASIC   | Kyllä   | –             | –         | 90                | X4 | Kyllä | –      | –      |
| 99 930 02 | SILENCE | Kyllä   | –             | –         | 75                | X4 | Kyllä | Kyllä  | –      |
| 99 930 03 | SILENCE | Kyllä   | Kyllä         | –         | 75                | X4 | Kyllä | Kyllä  | –      |
| 99 930 04 | EOS     | –       | –             | –         | 95                | X4 | Kyllä | Kyllä* | –      |
| 99 930 05 | EOS     | Kyllä   | Kyllä         | –         | 95                | X4 | Kyllä | Kyllä* | –      |
| 99 930 06 | A-MATIC | –       | –             | –         | 95                | X2 | Kyllä | –      | Kyllä  |
| 99 930 07 | A-MATIC | Kyllä   | –             | Kyllä     | 95                | X2 | Kyllä | –      | Kyllä  |

\*Puhaltimen seinäasennus vain lasi- tai laattakehyksen kanssa käytettäessä.

### KUVAUS/ KÄYTTÖ

Nämä puhallimet ovat tarkoitettu asennettavaksi seinään tai kattoon, riippuen mallista ja käyttökohteesta, esim; kylpyhuoneet, kuivaushuoneet ja kellaritilat.

### KYTKENTÄ

Nämä puhallimet ovat suunniteltu kiinteään asennukseen, asennus tulee suorittaa valtuutetun sähköasentajan toimesta. Puhallin tulee asentaa sulakkeella suojattuun piiriin. Kytetään liittimiin puhaltimen kuoren alla noudattaen kytkentäkaaviota.

## Pelkkä Päälle/Pois

Basic (9993000), Eos (9993004) ja A-matic (9993006).

Käytetään erillisen kytkimen avulla, vaaditaan tarvitaan vaihe ja nolla.

Kts. kuva 1.

## Ajastimella

Basic (9993001), Silence (9993002).

Viive on säädettävissä 3-30 minuuttiin. Viive säädetään potentiometrillä joka löytyy puhaltimen kuoren alta. Kts. kuva 4. Viiveen kasvattamiseksi potentiometriä käännetään myötäpäivään. Viiveaika alkaa siitä kun virta puhallin sammutetaan kytkimestä.

Kts. kuva 2.

## Kosteustunnistimella ja ajastimella

Silence (9993003) ja Eos (9993005).

Kosteustunnistin tunnistaa ilmankosteuden alueella 40 - 90% (säädettävissä).

Ajastinkäyttö manuaalikytkimellä.

Kts. kuva 5 asettaaksesi viiveen ja säätääksesi kosteustunnistinta.

Kts. kuva 2 kytkeäksesi sekä käsikäytön että automaattikäynnistymisen kosteustunnistimen mukaan.

Kts. kuva 3 kytkeäksesi pelkän kosteustunnistimen.

## Liiketunnistimella

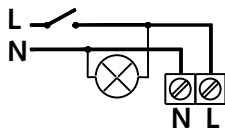
A-matic (9993007).

Puhallin käynnistyy automaattisesti kun havaitaan liikettä ja sammuu säädetyn ajan kuluttua.

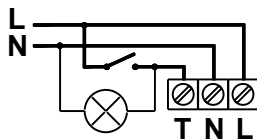
Kts. kuva 6 viiveen säätämiseksi ja liiketunnistimen herkkyyden asettamiseksi.

Kts. kuva 3 kytkentäkaavio.

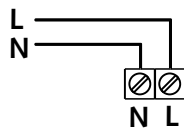
Kuva 1



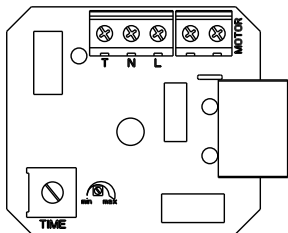
Kuva 2



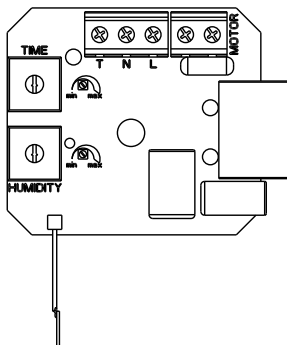
Kuva 3



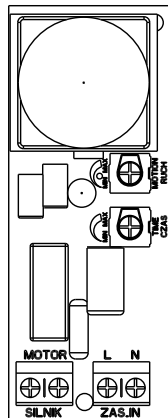
Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6



## ASENNUS

Kaikki mallit asennetaan katossa tai seinällä olevaan ilmastointikanavaan Ø100 mm halkaisijalla, kiinnitys varmistetaan ruuveilla. Irrota etukehys ruuvien kiinnittämistä varten.

## HUOLTO

Puhallin tulee puhdistaa noin vuoden välein parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Kytke virta pois ennen puhdistamista. Puhallin tulee pyyhkiä kostealla kankaalla. Älä käytä puhdistusaineita.

## YMPÄRISTÖ JA KIERRÄTTÄMINEN

Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana vaan se tulee kierrättää asianmukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

### Yleiset

Jännite: 220-240V AC, 50Hz

Käyttölämpötila: 0-40°C

Upotusmitat ØxP: 100x77 mm

| Til. nro  | Malli              | m³/h | Teho W | dB(A) | IP | Kuulalaakerit | Mitat* LxK mm | Ulkonema seinästä mm |
|-----------|--------------------|------|--------|-------|----|---------------|---------------|----------------------|
| 99 930 00 | Basic              | 90   | 14     | 36    | X4 | Ei            | 154x154       | 21                   |
| 99 930 01 | Basic Ajastin      | 90   | 14     | 36    | X4 | Ei            | 154x154       | 21                   |
| 99 930 02 | Silence Ajastin    | 75   | 5      | 28    | X4 | Kyllä         | 132x132       | 17                   |
| 99 930 03 | Silence Kosteustun | 75   | 5      | 28    | X4 | Kyllä         | 132x132       | 17                   |
| 99 930 04 | Eos                | 95   | 13     | 37    | X4 | Kyllä         | 160x160       | 28                   |
| 99 930 05 | Eos Kosteustun     | 95   | 13     | 37    | X4 | Kyllä         | 160x160       | 28                   |
| 99 930 06 | A-Matic            | 95   | 16     | 37    | X2 | Kyllä         | 185x185       | 25                   |
| 99 930 07 | A-Matic Tunnistin  | 95   | 16     | 37    | X2 | Kyllä         | 185x185       | 25                   |

\* Mittapiirroksat, kts. s. 18.





## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen nøye før bruk! Spar den for fremtidig referanse.

### ADVARSEL!

- Koble viften fra strømmettet før tilkobling, vedlikehold og/eller reparasjon.
- Montering, vedlikehold og/eller reparasjoner skal utføres av autorisert elektriker og i henhold til disse instruksjoner.
- Viften er kun beregnet for tilkobling til 220-240V, 50Hz.
- Viften skal være beskyttet med sikring i henhold til gjeldende regler.
- Kontroller før installasjon at viften ikke har skader.
- Viften får kun brukes på tiltenkt måte og i henhold til denne bruksanvisningen. Ingen forandringer får gjøres på viftens konstruksjon.
- Viften er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med noen form for funksjonshindring eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap til å bruke den, med mindre de har fått beskjed om å bruke apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn så de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk viften i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv, eller i omgivelser som inneholder giftige eller helseskadelige stoffer.
- Viftens åpninger får ikke blokkeres.
- Følg alle anvisninger og sikkerhetsinstruksjoner for best resultat og levetid.

## MODELLOVERSIKT

| Art.nr    | Modell  | Timer | Hygrostat | Sensor | m <sup>3</sup> /h | IP | Vegg | Tak | Jalusi |
|-----------|---------|-------|-----------|--------|-------------------|----|------|-----|--------|
| 99 930 00 | BASIC   | –     | –         | –      | 90                | X4 | Ja   | –   | –      |
| 99 930 01 | BASIC   | Ja    | –         | –      | 90                | X4 | Ja   | –   | –      |
| 99 930 02 | SILENCE | Ja    | –         | –      | 75                | X4 | Ja   | Ja  | –      |
| 99 930 03 | SILENCE | Ja    | Ja        | –      | 75                | X4 | Ja   | Ja  | –      |
| 99 930 04 | EOS     | –     | –         | –      | 95                | X4 | Ja   | Ja* | –      |
| 99 930 05 | EOS     | Ja    | Ja        | –      | 95                | X4 | Ja   | Ja* | –      |
| 99 930 06 | A-MATIC | –     | –         | –      | 95                | X2 | Ja   | –   | Ja     |
| 99 930 07 | A-MATIC | Ja    | –         | Ja     | 95                | X2 | Ja   | –   | Ja     |

\*Kun veggmontering dersom viften er utstyrt med glass- eller flisfront.

## BESKRIVELSE / BRUK

Vifter beregnet for vegg- eller takmontering, avhengig av modell, i rom med behov for avtrekksluft, for eksempel toalett, bad, vaskerom eller kjeller.

## EL-INSTALLASJON

Viften er beregnet for fast installasjon og el-installasjonen skal utføres av en autorisert elektriker. Viften skal være beskyttet av en sikring. Tilkobling gjøres på koblingsklemmen under dekslet som beskrevet under.

## Kun On/Off

Basic (9993000), Eos (9993004) og A-matic (9993006).  
Styres via bryter og krever kun fase og null for tilkobling.  
Se fig. 1 for tilkobling.

## Med Timer

Basic (9993001), Silence (9993002)

Forsinket ettergange er justerbar 3-30 minutter. Forsinkelsen gjøres via potentiometer under viftedekslet. Se fig. 4. For lengre forsinkelse vri potentiometer med klokken.

Tidsforsinkelsen til viften regnes fra øyeblikket bryteren er slått av.

Se fig. 2 for tilkobling.

## Med fuktighetskontroll (hygrostat) og timer

Silence (9993003) og Eos (9993005)

Med fuktighetskontroll som er justerbar mellom 40-90% og med forsinket ettergange ved manuell start.

Se fig. 5 for innstilling av forsinkelsestiden og justering av ønsket luftfuktighet.

Se fig. 2 for tilkobling med mulighet for manuell start, men starter automatisk når luftfuktigheten er for høy.

Se fig. 3 for tilkobling med kun fuktighetskontroll.

## Med bevegelsessensor

A-matic (9993007)

Starte automatisk ved bevegelse og går under innstilt tid.

Se fig. 6 for innstilling av forsinkelsestiden og justering av følsomheten på bevegelsessensoren.

Se fig. 3 for tilkobling.

Fig.1

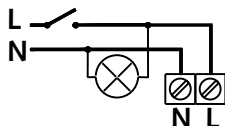


Fig.2

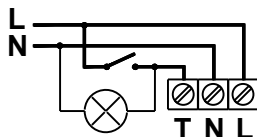


Fig.3

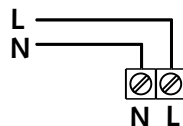


Fig.4

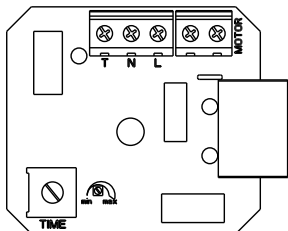


Fig.5

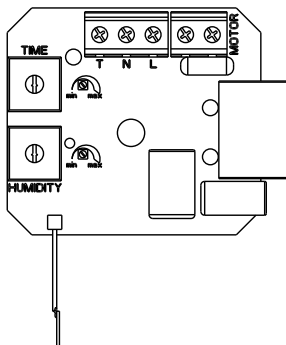
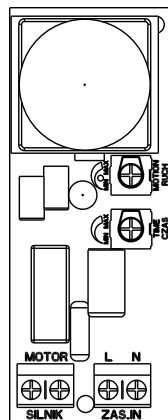


Fig.6



## MONTERING

Alle modeller monteres i kanalmunningen min Ø100 på vegg eller tak og skrues fast. Fjern viftedekselet for å få tilgang til skruehullene.

## VEDLIKEHOLD

Viften bør rengjøres en gang i året for best mulig funksjon. Før rengjøring må viften være strømløs. Viften skal kun rengjøres med en fuktig klut.

## MILJØ OG GJENVINNING

Produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men skal resirkuleres på et egnet gjenvinningssted.

## TEKNISK DATA

### Generell

Spenning: 220-240V AC, 50Hz  
Temperaturområde: 0-40°C  
Rør ØxL: 100x77 mm

| Art.nr    | Modell            | m³/h | Watt | dB(A) | IP | Kullager | Mål *<br>BxH mm | Dybde fra<br>vegg mm |
|-----------|-------------------|------|------|-------|----|----------|-----------------|----------------------|
| 99 930 00 | Basic             | 90   | 14   | 36    | X4 | Nei      | 154x154         | 21                   |
| 99 930 01 | Basic Timer       | 90   | 14   | 36    | X4 | Nei      | 154x154         | 21                   |
| 99 930 02 | Silence Timer     | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja       | 132x132         | 17                   |
| 99 930 03 | Silence Hygrostat | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja       | 132x132         | 17                   |
| 99 930 04 | Eos               | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja       | 160x160         | 28                   |
| 99 930 05 | Eos Hygrostat     | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja       | 160x160         | 28                   |
| 99 930 06 | A-Matic           | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja       | 185x185         | 25                   |
| 99 930 07 | A-Matic Sensor    | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja       | 185x185         | 25                   |

\*Målskisser, se side 18.



## SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov.

### VARNING!

- Koppla bort fläkten från elnätet före anslutning, underhåll och/eller reparation.
- Montering, underhåll och/eller reparation ska utföras av behörig elektriker och i enlighet med dessa anvisningar.
- Fläkten är endast avsedd för anslutning till 220-240V, 50Hz.
- Fläkten ska skyddas av säkring enligt gällande regler.
- Kontrollera före installation att fläkten inte har skador.
- Fläkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med denna manual. Inga förändringar på fläktens konstruktion får göras.
- Fläkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte fläkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm, eller i miljö som innehåller giftiga eller hälsoskadliga ämnen.
- Fläktens öppningar får inte blockeras.
- Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar för bästa resultat och livslängd.

## MODELLÖVERSIKT

| Art.nr    | Modell  | Timer | Hygrostat | Sensor | m <sup>3</sup> /h | IP | Vägg | Tak | Jalusi |
|-----------|---------|-------|-----------|--------|-------------------|----|------|-----|--------|
| 99 930 00 | BASIC   | –     | –         | –      | 90                | X4 | Ja   | –   | –      |
| 99 930 01 | BASIC   | Ja    | –         | –      | 90                | X4 | Ja   | –   | –      |
| 99 930 02 | SILENCE | Ja    | –         | –      | 75                | X4 | Ja   | Ja  | –      |
| 99 930 03 | SILENCE | Ja    | Ja        | –      | 75                | X4 | Ja   | Ja  | –      |
| 99 930 04 | EOS     | –     | –         | –      | 95                | X4 | Ja   | Ja* | –      |
| 99 930 05 | EOS     | Ja    | Ja        | –      | 95                | X4 | Ja   | Ja* | –      |
| 99 930 06 | A-MATIC | –     | –         | –      | 95                | X2 | Ja   | –   | Ja     |
| 99 930 07 | A-MATIC | Ja    | –         | Ja     | 95                | X2 | Ja   | –   | Ja     |

\*Endast väggmontage om fläkten är försedd med glas- eller kakelfront.

## BESKRIVNING / ANVÄNDNING

Fläktar avsedda för vägg- eller takmontering, beroende på modell, i utrymmen som är i behov av frånluft exempelvis toalett, bad, tvättstuga eller källare.

## ELANSLUTNING

Fläktarna är avsedda för fast installation och elinstallationen ska göras av behörig elektriker. Fläkten ska skyddas av säkring. Inkoppling görs på kopplingsplint under kåpan enligt beskrivning nedan.

## Endast On/Off

Basic (9993000), Eos (9993004) och A-matic (9993006).

Styrs via strömbrytare och kräver endast fas och nolla för inkoppling.

Se fig. 1 för inkoppling.

## Med eftergångstimer

Basic (9993001), Silence (9993002)

Eftergångstimer som är inställbar 3-30 minuter. Tidsinställning görs via potentiometer under kåpan. Se fig. 4. Medurs ger en längre eftergångstid. Start av timern sker med styrfas, ex tändtråd från lampa. Fläkten startar när den får styrfas och går så länge denna är till. När styrfasen bryts går fläkten under inställd eftergångstid.

Se figur 2 för inkoppling.

## Med fuktstyrning (hygrostat) och eftergångstimer

Silence (9993003) och Eos (9993005)

Med fuktstyrning som är justerbar mellan 40-90% och med eftergångstimer vid manuell start.

Se fig. 5 för inställning av eftergångstid och justering av önskad luftfuktighet.

Se fig. 2 för inkoppling med möjlighet till manuell start men startar automatiskt vid för hög luftfuktighet.

Se fig. 3 för inkoppling med enbart fuktstyrning.

## Med rörelsesensor

A-matic (9993007)

Startar automatiskt vid rörelse och går under inställd tid.

Se fig. 6 för inställning av eftergångstid och justering av känslighet på rörelsesensorn.

Se fig. 3 för inkoppling.

Fig.1

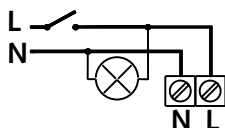


Fig.2

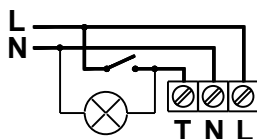


Fig.3

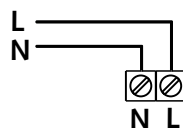


Fig.4

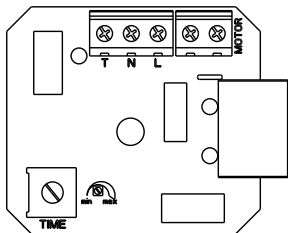


Fig.5

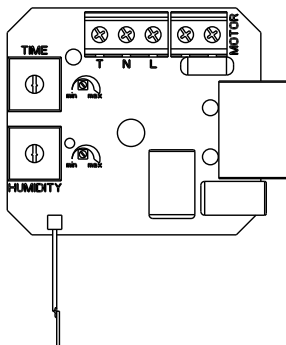
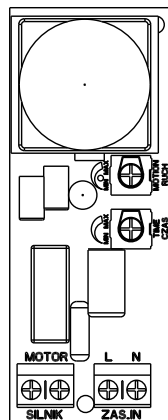


Fig.6





## MONTERING

Samtliga modeller monteras i kanalmynning min Ø100 på vägg eller i tak och skruvas fast. För att få tillgång till skruvhålen demonteras flätkåpan.

## UNDERHÅLL

Fläktarna bör rengöras någon gång per år för bästa funktion. Innan rengöring måste fläkten göras spänningslös. Fläkten ska endast rengöras med fuktig trasa.

## MILJÖ OCH ÅTERVINNING

Produkten får inte slängas bland hushållssoporna utan den ska återvinnas på lämplig återvinningsplats.

## TEKNISKA DATA

### Generellt

Spänning: 220-240V AC, 50Hz

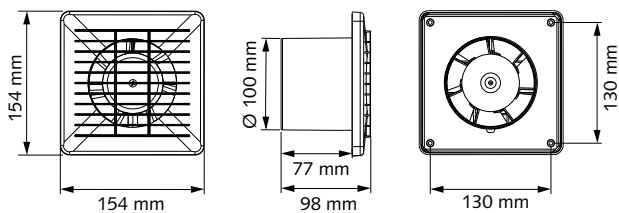
Temperaturområde: 0-40°C

Rör ØxL: 100x77 mm

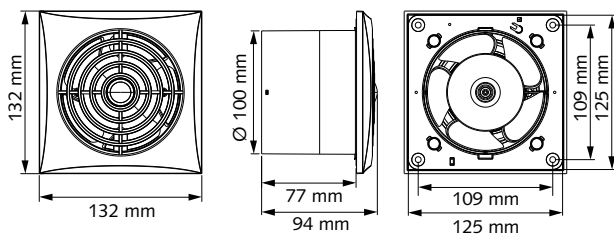
| Art.nr    | Modell            | m³/h | Watt | dB(A) | IP | Kullager | Mått *<br>BxH mm | Djup från<br>vägg mm |
|-----------|-------------------|------|------|-------|----|----------|------------------|----------------------|
| 99 930 00 | Basic             | 90   | 14   | 36    | X4 | Nej      | 154x154          | 21                   |
| 99 930 01 | Basic Timer       | 90   | 14   | 36    | X4 | Nej      | 154x154          | 21                   |
| 99 930 02 | Silence Timer     | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja       | 132x132          | 17                   |
| 99 930 03 | Silence Hygrostat | 75   | 5    | 28    | X4 | Ja       | 132x132          | 17                   |
| 99 930 04 | Eos               | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja       | 160x160          | 28                   |
| 99 930 05 | Eos Hygrostat     | 95   | 13   | 37    | X4 | Ja       | 160x160          | 28                   |
| 99 930 06 | A-Matic           | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja       | 185x185          | 25                   |
| 99 930 07 | A-Matic Sensor    | 95   | 16   | 37    | X2 | Ja       | 185x185          | 25                   |

\*Måttskisser, se sida 18.

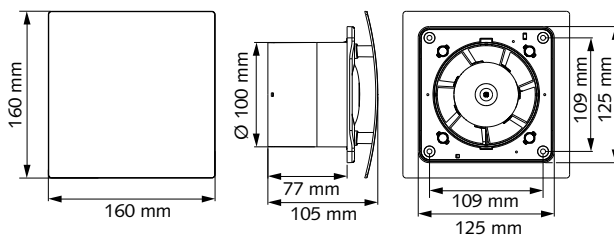




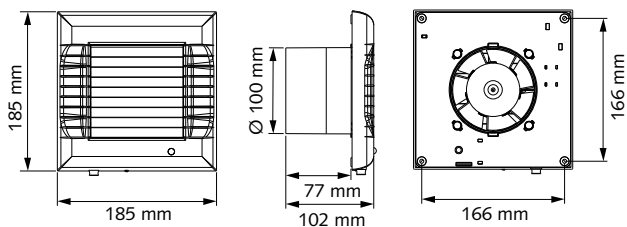
Art. no: 99 930 00-01



Art. no: 99 930 02-03



Art. no: 99 930 04-05



Art. no: 99 930 06-07



# MALMBERGS

---

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN  
Phone: +46 19 58 77 00    [info@malmbergs.com](mailto:info@malmbergs.com)    [www.malmbergs.com](http://www.malmbergs.com)